

ideologist 思想家 大师经典 | 推动人类进步的伟大著作



T H E I N T E R P R E T A T I O N O F D R E A M S

梦的解析

[奥] 西格蒙德·弗洛伊德 著 朱更生 译

梦的本质是潜意识愿望的曲折表达

作家出版社

THE INTERPRETATION OF DREAMS

by Sigmund Freud

梦的解析

[奥] 西格蒙德·弗洛伊德 著

朱更生 译

作家出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

梦的解析 / (奥) 西格蒙德·弗洛伊德著; 朱更生译. — 北京: 作家出版社, 2016.9

ISBN 978-7-5063-8948-8

I. ①梦… II. ①西… ②朱… III. ①梦—精神分析
IV. ①B845.1

中国版本图书馆CIP数据核字 (2016) 第119791号

梦的解析

作者: [奥] 西格蒙德·弗洛伊德

译者: 朱更生

责任编辑: 王 炘 翟婧婧

装帧设计: 北京高高国际文化传媒

出版发行: 作家出版社

社 址: 北京农展馆南里10号 邮 编: 100125

电话传真: 86-10-65930756 (出版发行部)

86-10-65004079 (总编室)

86-10-65015116 (邮购部)

E-mail: zuoja@zuoja.net.cn

<http://www.haozuoja.com> (作家在线)

印 刷: 北京盛通印刷股份有限公司

成品尺寸: 146 × 210

字 数: 438千

印 张: 20.25

版 次: 2016年9月第1版

印 次: 2016年9月第1次印刷

ISBN 978-7-5063-8948-8

定 价: 49.80元

作家版图书, 版权所有, 侵权必究。

作家版图书, 印装错误可随时退换。

ideologist 思想家大师经典
推动人类进步的伟大著作

总顾问 张 炯 中国社会科学院荣誉学部委员、中国作家协会名誉副主席，曾任中国社会科学院文研所兼少数民族文研所所长、《文学评论》主编

顾 问 按姓氏笔画排序

邓晓芒 哲学家、美学家和批评家，华中科技大学哲学系教授、德国哲学研究中心主任，中华全国外国哲学史学会常务理事

李四龙 北京大学哲学系（宗教学系）教授

陈书良 历任湖南社会科学院学术委员、文学所所长、湖南省文史馆馆员，湖南省文史馆湘学研究中心副主任，享受国务院特殊津贴专家

周溯源 中国社会科学院近代史研究所研究员，历史学博士，中国社会科学杂志编委，武汉大学、广州大学兼职教授

总序

张炯

只有人类才有思想。人类作为能动的主体，它的意识就不仅仅是存在的反映，还能够超越存在，改造存在。马克思在《关于费尔巴哈的提纲》中说：“哲学家们只是用不同的方式解释世界，而问题在于改变世界。”人之所以能够改变世界，正因为人的思想具有能动性。人的能动性首先体现为思想的能动性，然后才作用于人改变世界的实践。人的思想能够从实践提升理论，从现象透视本质，从已知透视未知，从历史透视未来。构成人类思想的感性和理性，逻辑推理力以及想象力和幻想力，使人类的思想成为认识现实、改造现实的强大精神力量。思想家正是以自己的杰出努力使自己的思想成为有益人类历史进步的卓越人物。

前些年，欧洲曾把孔子和马克思推崇为人类历史千年以来的两大思想家，当然都基于认识到他们的思想对人类的历史进步所产生的深远影响。以孔子为代表的儒家学说，不仅成为中国两千多年来封建社会超稳定的社会结构的精神支柱，对欧洲

启蒙主义思想家也产生过仍然有益的借鉴。直到今天，孔子思想中的积极部分，仍然滋养着我们的社会主义核心价值观。马克思的社会主义思想和他对资本主义的深刻剖析，对全世界产生的深远影响，也已无人能够否认！

思想是无国界的。可以说，人类自脱离动物界成为高等动物以来，就不断在借鉴和分享彼此的思想。有益的思想也只有获得更多人群的享有，才能通过人们的广泛实践，产生改造世界的伟大作用。一个民族、一个国家越能获得更多促使人类进步的思想资源，就越有利于使自己强大，使自己走向历史前进的潮头！

我想，这就是作家出版社与北京高高国际文化传媒在资源整合、优势互补前提下合力打造的这套大型“思想家”书系的初衷。这套书系计划精选、汇集自古以来人类精神思想文化长河中最为璀璨耀眼的传世名著，以及当代探寻社会发展的深刻的人文思考，争取覆盖历史、文化、哲学、政治、社会科学、文学理论等多个重要领域。出版方致力于译文流畅、精准和学术严谨、可靠；并参考已有译本，力求文字浅显、通俗，版式和纸张达到鲜亮、悦目，易于贴近普通读者，宜于读者捧读、收藏。

我国正在为建设伟大社会主义现代化国家而奋斗。我相信，这套书系的出版和发行，必将有益于我国思想文化资源的广泛积累，也必将促进社会主义精神文明的发展，并有益于社会主义现代化国家的建设。是为序。

二〇一六年五月五日于北京



西格蒙德·弗洛伊德
1856-1939

Die Arien des griechischen Gesangs sind ohne Zweifel
mit jenen Vögeln nicht bloss diejenige, die sie ent-
worte, sondern auch die Art, die sie zu hören
bestimmen. Warum ist dieses ein so wichtiges
Punkt? Denn ist es nicht diejenige, die
den Gesang des Vögels ausmacht, die
den Gesang des Menschen ausmacht?
Die Antwort ist ein ja. Denn ist es nicht
diejenige, die den Gesang des Vögels ausmacht,
die den Gesang des Menschen ausmacht?
Die Antwort ist ein ja. Denn ist es nicht
diejenige, die den Gesang des Vögels ausmacht,
die den Gesang des Menschen ausmacht?
Die Antwort ist ein ja. Denn ist es nicht
diejenige, die den Gesang des Vögels ausmacht,
die den Gesang des Menschen ausmacht?
Die Antwort ist ein ja. Denn ist es nicht
diejenige, die den Gesang des Vögels ausmacht,
die den Gesang des Menschen ausmacht?
Die Antwort ist ein ja. Denn ist es nicht
diejenige, die den Gesang des Vögels ausmacht,
die den Gesang des Menschen ausmacht?
Die Antwort ist ein ja. Denn ist es nicht
diejenige, die den Gesang des Vögels ausmacht,
die den Gesang des Menschen ausmacht?
Die Antwort ist ein ja. Denn ist es nicht
diejenige, die den Gesang des Vögels ausmacht,
die den Gesang des Menschen ausmacht?

西格蒙德·弗洛伊德著作手稿

德文版编者导言

对本版次纲要与宗旨及编辑方法的详细阐述见于第1卷前的“版本说明”，因而只在此再次简要概括这些想法要点；同时，我们想借助一些解释给读者提供对本书的指南。

此次版次按主题划分，宗旨是，比起一些单行本著作的袖珍版来，主要使来自与精神分析相邻的知识领域——社会学、政治科学、社会心理学、教育学等——的学生，还有感兴趣的非专业人士容易较系统、较大范围地接近装帧物美价廉、带有详细注释资料的西格蒙德·弗洛伊德的主要著作。初衷是把关于治疗技巧与疗法理论的著作收入本版中。根据多方愿望，在一卷不编号的增补卷中补齐弗洛伊德的这部分工作。

编委会元老詹姆士·斯特雷奇死后，发行了研习版，1967年4月故去之前，他都在参与准备工作，尤其是内容计划与评注的指导方针。

本版次所用的文本一般是弗洛伊德尚在世时发表的最后几个德文版文本，多数情况下就是先在伦敦出版的全集（多为还在维也纳刊印的全集的影印版）。若非如此，在相关著作开首的“编辑前言”中提及来源。编者删去了弗洛伊德对较早的、

如今几乎无法找到的版次的页码提示，取而代之增加描述性脚注，使读者可能在如今可用的版本中找到相应之处。为避免不必要的重复，通常在研习版各卷末尾的书目中指明曾包含在较早版本中的弗洛伊德对一些著作及对其他著作者著作的详细书目说明。除了这些无关紧要的改动与统一使用“S.”来代表页码提示（还有在弗洛伊德主要在早期著作中写成“p.”之处）以及一些少量的正字法、标点符号与版式的现代化之外，对原始资料文本所作任何变动都在“编辑序言”或者脚注中做了说明。

收入研习版的版本资料取自《西格蒙德·弗洛伊德心理学著作全集标准版》、也就是在詹姆士·斯特雷奇领导下编成的英文版；在这点上得到精神分析研究所（伦敦）与霍加斯出版社（伦敦）的允许，以译文重现材料。在本版次宗旨所需之处，缩简并改编这一材料；同时，作了一些少量订正并增添了补充注释。除了编辑前言外，全部出自编者之手的补充放在方括号内。

编者应该感谢S.菲舍尔出版社的伊尔莎·格鲁布里希-西米蒂斯。没有她的倡议，就不会着手编纂此研习版；在各个准备阶段，她提供了无可估量的帮助与知识渊博的建议。凯尔特·许格尔把版本材料译成德文，英格博格·迈尔-帕米尔多细心校对并编制目录，也应得到大力感谢。

编者

德文出版者前言

I 书目

- 1900年莱比锡与维也纳，弗朗茨·多伊蒂克出版社。
(1899年发行) 4+375页。
- 1909年第2(增补修订)版，同一家出版社。7+389页。
- 1911年第3(增补修订)版，同一家出版社。10+418页。
- 1914年第4(增补修订)版，同一家出版社。10+498页。
- 1919年第5(增补修订)版，同一家出版社。9+474页。
- 1921年第6版(第5版重印，不过有新前言与修订的书目)，同一家出版社。7+478页。
- 1922年第7版(第6版重印)，同一家出版社。
- 1925年全集，第2卷与第3卷一部分(增补修订)。莱比锡、维也纳与苏黎世，国际精神分析出版社。543页与1—185页。
- 1930年第8(增补修订)版，莱比锡与维也纳，弗朗茨·多伊蒂克出版社。10+435页。
- 1942年全集，双卷第2卷第3卷(第8版重印)。页数为15+1—642。

尽管扉页上事先标明为新世纪，1899年11月初，《梦的解析》就已经出版了。它是弗洛伊德每次新版时都或多或少系统地使之达到最新知识水平的两本书之一，另一本是《性学三论》（1905）这篇论文。本书第三版后，却不再标出弗洛伊德每次所作改动；而这在以后版本的读者那里导致一些困惑，因为新材料间或假定人们熟悉弗洛伊德在本书出现很久之后观点上的那些更改。弗洛伊德著作（全集）初版的编者尝试过控制这种困难，他们在一卷中重印原初形式的《梦的解析》初版，在第二卷中集聚后来逐渐增添的一切。可惜当时没有系统性地实施这项工作，增补本身没有注明日期，由此牺牲了这种版本方案的许多益处。在后续的版本中，于是复归单卷的、未区分不同阶段的版本旧稿。

多数增补所包含的单项主题是梦象征。弗洛伊德在本书第六章戊节开头解释，他后来才完全明了问题的这一面的意义。

在初版中，对象征的探讨限于第六章关于“顾及可表现性”那一节末尾的少数几页。在第二版（1909）中，对这一节没有增补什么；而弗洛伊德在第五章关于“典型梦”那一节末尾插入了关于性象征的几页。这几页在第三版（1911）中还明显扩展，而第六章原初的段落又保持不变。无疑，重新编排被耽误了，所以，弗洛伊德在第四版（1914）中把关于象征的全新一节（戊节）插入第六章，他把当时收集在第五章中的属于该主题的材料转到这一节，还通过其他全新的材料来补充。在所有后来的版本中，本书的这种总体结构不再有什么改动，虽然也还增加了许多新材料。在二卷稿（1925）、也就是第八版（1930）之后，在关于“典型梦”的一节中重新收录了先前删去的一些段落。

在第四、第五、第六与第七版（也就是自1914—1922）中，在第六章末尾可以找到奥托·兰克的两篇文章（《梦与创作》，1914年，与《梦与神话》，1914年；在《梦的解析》中首次发表），以后却又付诸阙如。

关于书目：初版包含约八十种书的一份清单，多为弗洛伊德在文本中涉及的那类著作。它未作变动也包含在第二与第三版中，不过，在第三版中，增加了自1900年起出版的约四十种书的第二份书单。此后，两份书目迅速增加，直至在第八版中，首份书单包括逾二百六十种，第二份包括逾二百种。在此阶段，1900年前出版的各种著作的首份书单中只有很小一部分确实在弗洛伊德的文本中被提及；另一方面，涉及1900年之后刊行的文献的第二份书单（从弗洛伊德自己在其不同的前言中的说明中可以获悉）不能与关于梦这一主题的分析性论文或者准分析性论文的迅速产生保持同步。最后，弗洛伊德在本文中引用的大量书籍在两份书单中都找不到。从弗洛伊德致安德烈·勃勒东^①（《致安德烈·勃勒东的三封信札》，1933）可以获悉，从第四版起，奥托·兰克单独负责这些书目。

II 本版次

本版次基于全集的双卷第二、第三卷的文本，与第八版（1930）、弗洛伊德在世时最后一版的文本相应。同时，本版

^① 安德烈·勃勒东（1896—1966），法国作家。——译注

次在很重要一点上有别于所有早先的德文版：它顾及在不同版次中包含的异文。本版次试着标明自本书首次刊行以来所作任何重大改动并注明日期。在一版接一版中，对弗洛伊德而言，重要的始终是补充材料多于删除的材料。删去的段落以及弗洛伊德后来付诸阙如或者大作改动的先前版本的材料通常不收入本版次。构成例外的是我们看来具有特别意味的一些少量例子；它们放在编者注释中。删去了兰克对第六章的补遗：两篇文章完全独立成篇，与弗洛伊德的书没有直接关系；此外，它们可能会再占去五十页。

书目得到完全修改；它们在此根据弗洛伊德著作的英文标准版第五卷再现，带有附加的订正与补充。首份书目包含确实在文本中或者在脚注中提及的全部论文。第二份列举1900年之前的所有那些论文，弗洛伊德在收入全集的书目中举出它们，而在弗洛伊德的文本中没有引用它们。刊印这份清单之所以让我们觉得富有价值，是因为无法轻易得到关于较早的梦文献的类似全面书目。除了确实在文本中提及、因而被收入首份书目外，不考虑1900年之后出版的论文。然而必须就这两份目录提出警告。探究表明，在先前德文版的书目中包含许多错误。只要可能，已经在标准版中纠正了这些错误，其他一些错误在本版次中得到修正。数量并非微不足道的条目却至今没有被证明为可以核实；这些带有星号的书籍不得被视为有疑问。

编者补充——脚注、引文出处说明以及众多相互参照提示——放在方括号中。

III 历史

正如我们从致弗里斯的信札（《精神分析肇始》，1950年）中得知，弗洛伊德从1897年至1899年秋写作《梦的解析》，其间有过中断。该著作中所阐述的理论在他那里却很久以前就开始形成了；材料搜集也是如此。

除了零星分散提及此题目，这在弗洛伊德的信札中可以追溯至1882年，在布罗伊尔^①与弗洛伊德的《瘧症研究》（1895）中，在他对其首个病史（埃米·冯·N女士的病例，日期为5月15日）的一个长长的脚注中可以找到首个重要的、在出版物中出现的出处，它提供了弗洛伊德对梦感兴趣的消息。他在彼处探讨该事实，即神经症患者似乎需要把偶然同时闪过的想象彼此联系起来。他继续道：“我早就通过在其他领域的观察能够确信这样一种强迫联想的威力。我不禁持续几周混淆了我惯常的床铺与一张更硬的卧榻，我在后者上面很可能或多或少做梦更强烈，或许只是不能达到正常的睡眠深度。我苏醒后头一刻钟知道夜里所有的梦，努力写下它们并尝试解梦。我成功地把它们全部归因于两个因素：1. 归因于要完善此类想象的那种强迫，我在日间只是匆忙地停留于这些只是触及而未了结的想象；2. 归因于那种强迫，要把在同一意识状态中存在的事物彼此联系起来。梦的无意义与充满矛盾应归因于后一种因素的自由主宰。”

^① 约瑟夫·布罗伊尔（1842—1925），奥地利医生。——译注

同年（1895）9月，弗洛伊德写作其《心理学纲要》第一部分（作为致弗利斯信札的附录发表）；该“纲要”的第19段、第20段与第21段首次接近连贯的梦理论。它们已经包含在本著作中再度出现的许多要素，如（1）梦的遂愿特征，（2）梦的幻觉特征，（3）精神在幻觉与梦中的退行性作用方式，（4）睡眠状态暗含运动麻痹，（5）梦中移置的机制，（6）梦的机制与神经症病征机制之间的相似性。比所有这些更重要的却是：该纲要已经明确暗示在《梦的解析》中给予世界的发现中可能是最本质的发现——区分两种不同的心灵作用方式——初级过程与次级过程。

这样却绝非穷尽该“纲要”和与之相连的1895年末致弗利斯信札的意义。可以不夸张地断言，通过该“纲要”的发表才使《梦的解析》第七章、甚至弗洛伊德后来的“元心理学”研究一大部分变得完全可以理解。

虽然不可能在此个别探讨问题，但还可以相当简单地概述诊断的基本特征。弗洛伊德在其“纲要”中本质上追求的目标是，把不同起源的两种理论合并成一个统一的整体。第一种理论最后溯源的赫尔姆霍兹^①的生理学学派，弗洛伊德的老师、生理学家恩斯特·冯·布吕克^②属于该学派，是主要代表之一。根据这种理论，神经生理学、因而还有心理学听从纯粹化学——物理学的规律。例如“恒定原则”是这样一种规律，

① 海尔曼 [路德维希·费迪南特]·冯·赫尔姆霍兹（1821—1894），德国物理学家兼生理学家。——译注

② 恩斯特·威廉·里特尔·冯·布吕克（1819—1892），德裔奥地利生理学家。——译注